ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.17.02 Интерпретация текста

Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование
Профиль Иностранный язык (английский)

1. Цель освоения дисциплины: научить студентов применять полученные теоретические знания при лингвистическом анализе текста - от понимания художественного текста и объяснения к передаче теоретически обоснованного впечатления о нем аудитории.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы:
Данная учебная дисциплина относится к дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.17.02) основной образовательной программы 44.03.01 Педагогическое образование, профиль «Иностранный язык (английский)». Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.
Курс "Интерпретация текста" разработан на основе Госстандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки бакалавра. Данный курс имеет профессионально - педагогическую направленность. Формирование аргументированной этической и эстетической оценки художественного произведения, его филологического толкования решает задачи нравственного воспитания будущего учителя, а также задачу углубления его филологической подготовки.
Курс интерпретации текста как раз и направлен на формирование у будущего учителя - филолога умения проникать в глубинную сущность художественного произведения, находить в тексте объективные причины и истоки его идейно - эстетического, воспитательного, эмоционального воздействия на читателя, извлекать из произведения всю ту многообразную информацию, которая заложена в нём.

Курс "Интерпретация художественного текста на английском языке" осуществляется с помощью модульно-рейтингового обучения и контроля знаний, что способствует развитию самостоятельности и ответственности будущих бакалавров. Балльно-рейтинговая система (БРС) оценки качества подготовки бакалавров с использованием модульной технологии обучения означает, что оценка качества текущей учебной работы студентов выставляется в баллах, по итогам текущей промежуточной и внутрисеместровой аттестации составляется рейтинг студентов.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению.

Общекультурные компетенции	• способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);
Профессиональные компетенции	• готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11).

В результате освоения дисциплины студент:
Должен знать:

- общие принципы структурно - семантической организации грамматического строя английского языка;
- систему выделения частей речи с их категориальными и функциональными признаками; принципы системной организации словосочетаний;
- принципы системной организации простых и сложных предложений;
- семантико - синтаксический аспект построения монологического и диалогического текста.

Должен уметь:

- наблюдать, сопоставлять и систематизировать факты грамматики английского языка в живой речи и письменных текстах;
- находить практическое использование результатам своих наблюдений;
- сопоставлять грамматические факты английского и родного языков и делать компетентные выводы из этого сопоставления;
- работать со специальной литературой;
- извлекать необходимые сведения из публикаций по теории грамматики, осваивать новые идеи и давать им профессиональную оценку.

Должен владеть:

- теоретико - грамматической терминологией;
- элементарными приемами исследования фактического материала;
- способами использования знаний теоретической грамматики.

4. Структура дисциплины «Интерпретация текста»
Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Тематический план

№ п/п	**Раздел Дисциплины**	**Семестр**	**Неделя семестра**	**Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)**		**Формы текущего контроля успеваемости *(по неделям семестра)* Форма промежуточной аттестации *(по семестрам)***
				ПЗ	С/Р	
1.	Тема 1. Вводная лекция. Цели и задачи курса по интерпретации текста. Индивидуально художественный стиль писателя и его характеристики.	8	1	4	2	Опрос по основным терминам дисциплины
2.	Тема 2. Текст как коммуникативная единица	8	2	4	4	Собеседование
3.	Тема 3. Актуализация на уровне текста	8	3	4	4	Устный опрос

4.	Тема 4. Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.	8	4	6	4	Собеседование
5.	Тема 5. Персонажная речь	8	5	4	4	Письменная работа
6.	Тема 6. Несобственно-прямая речь.	8	6	4	4	Письменная работа
7.	Тема 7. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. Фонографический и морфемный уровни.	8	7	6	4	Письменная работа
8.	Тема 8. Лексический уровень.	8	8	4	2	Устный опрос
9.	Тема 9. Синтаксический уровень	8	9	4	4	Устный опрос
Итого по обязательным видам учебной деятельности				40	32	
Итоговый контроль за семестр.						Зачет

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Арнольд И.В., Дъяконова Н.Я. Аналитическое чтение (английская проза 18-19 веков): Учебное пособие. - Л.: Просвещение, 2005. - 363с.-3 экз.
2. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. - М., 2014. www.nlr.ru
3. Гарская Л.В. Текст как объект интерпретации: Учебное пособие. - Воронеж: ВГПУ, 2007. - 65с. - 2экз.
4. Теория текста: Учебное пособие / Ю.Н. Земская, И.Ю. Качесова, Л.М. Комиссарова; Под ред. А.А. Чувакина. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 224 с.
5. Культура научной речи: текст и его редактирование: Учебное пособие / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 280 с.
6. Концептосфера худ.произв.и средства ее объективации в переводе (на мат.романа Ф.С.Фицджеральда "Великий Гэтсби" и его переводов на рус.яз.): Моногр./ Н.В.Александрович - М.: Флинта:Наука, 2009 - 184с.

б) дополнительная литература:

1. Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста: Учебное пособие. - М.: Просвещение, 2008. - 176с.
2. Кухаренко В.А. Интерпретация текста: Учебное пособие. - М.: Просвещение, 2005. 192с.
3. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. - Л.: Просвещение, 2006.

4. Практикум по стилистике английского языка. A manual of English Stylistics: Учеб. пособие / М.П. Ивашкин, В.В. Сдобников, А.В. Селяев. М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. -101 с. www.nlr.ru
5. Шарова Н.А. Лингвистический анализ художественного текста: Учебное пособие. - Воронеж: ВГУ, 2006. - 116с.
5. Zintz, Miles V., and Maggart, Zelda R. The Reading Process: The Teacher and the Learner. - 5th ed. - Dubuque, Iowa: Wm.C.Brown Publishers, 2003. - P.53-63, 169-405.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. http://www.eslcafe.com/discussion/ Чат для преподавателей в ESL Caffe
2. http://window.edu.ru- Единое окно доступа к образовательным ресурсам
3. http://www.nlr.ru/ (сайт Российской национальной библиотеки);
4. http://elibrary.ru/ (научная электронная библиотека eLibrary.ru);
5. http://www.knigafund.ru (электронная библиотека учебной литературы «КнигаФонд» с возможностью интерактивной работы с текстами);
6. www.gumer.info (электронная библиотека Гумер научной и художественной литературы)
7. http://ebdb.ru/ (специализированная поисковая система в области электронных книг)
8. http://www.rubricon.com (крупнейший энциклопедический ресурс Интернета)
9. www.iprbookshop.ru

Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- ABBYY Lingvo x6.
- ABBYY FineReader 12.
- ABBYY PDF Transformer+
- ABBYY FlexiCapture 11.
- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-5A.
- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».
- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN,(бессрочная), (лицензия 41684549);
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);
- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24;
- «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор: _____ Козырева Ю.В.

Рецензент: _____ Шаповалова Т.Р.

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП «19» 09 2018, протокол № 1.

Утверждена на совете ИФИиВ «27» 11 2018, протокол № 1.